

Passport to France

Passeport pour la France

Album instrumental
 Hommage aux succès internationaux français en or
 Contexte des chansons et de l'album

	Temps		Compositeur
1	2:38	Ton nom	Charles Aznavour
2	3:43	Les feuilles mortes	József Kozma
3	5:02	Comme d'habitude	Claude François, Jacques Revaux
4	3:15	L'amour cest comme un jour	Charles Aznavour
5	2:36	Les moulins de mon cœur	Michel Legrand
6	4:00	La bohème	Charles Aznavour
7	3:43	Ne me quitte pas	Jacques Brel
8	2:58	Les parapluies de Cherbourg	Michel Legrand
9	4:44	Hier Encore	Charles Aznavour
10	3:25	Paris au mois d'aout	Charles Aznavour

Informations sur les auteurs-compositeurs: page 15.

- Jacques Steyn et J-Box Orchestre.
- Tous les instruments sont numériques et virtuels.
- Arrangement, instrumentation, performance: Jacques Steyn.



1. Ton nom

2'28"



Compositeur Charles Aznavour (1924-2018)

Titre anglais The sound of your name

Paroles en anglais Herbert Kretzmer (1925-...)

La chanson est sortie sur l'album de 1972 d'Aznavour *Idiotie Je T'Aime...*
Aznavour a également chanté la chanson avec Liza Minnelli.

Pour en savoir plus Charles Aznavour, voir page 15

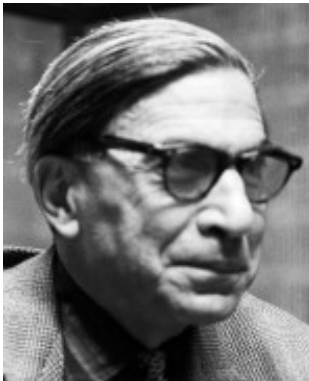
L'orchestre

Mélodie Synthétiseurs: xylobell, woodbell, glass harpe,

Instruments Synthétiseurs: variété
Cordes: altos; achevé Cordes
Clavinet
Basse acoustique, basse fretless
Percussion: tambours standard, cabasa, timbale, clochette
Instruments à vent: flûte, saxo, trompette, tuba, Cor français

2. Les feuilles mortes

3'43"



Compositeur József Kozma / Joseph Kosma (1905-1969)

Paroles Jacques Prevert (1900-1977) - Poète surréaliste français

Titre anglais Autumn leaves

Paroles en anglais Johnny Mercer

Kosma a écrit la chanson en 1945 à la fin de la Seconde Guerre mondiale, alors que la France (et l'Europe) souffraient encore des conséquences de cette guerre.

Johnny Mercer a écrit des paroles en anglais en 1950 et la chanson est devenue connue sous le nom *Autumn leaves*

Les feuilles mortes a été chanté par Yves Montand et Irène Joachim dans le film *Les Portes de la nuit* (1946).

Pour en savoir plus József Kozma, voir page 15

Orchestre

C'est une chanson de jazz standard, donc ma version est un numéro de jazz basique et pas indulgent. La configuration est un groupe de jazz standard de 4 musiciens, mais avec plusieurs ajouts.

Mélodie Ocarina, shakuhachi (voir ci-dessous)

Instruments Piano
Basse acoustique, basse fretless
Percussion: tambours standard, conga
Cordes: violoncelle, full Cordes
instruments à vent: cornes, trombone, tuba

Premier cycle

Ocarina



Le son flûté rauque est celui d'une Ocarina, un instrument utilisé il y a aussi longtemps que par les Mayas et les Aztèques d'Amérique centrale et du Sud.

Outre la fermeture des trous pour changer la hauteur, le ton peut également être affecté par la force avec laquelle le joueur souffle.



Deuxième cycle

Shakuhachi



Le Shakuhachi est une flûte traditionnelle en bambou crantée du Japon. La flûte soufflée à l'extrémité a cinq trous pour les doigts et un trou pour le pouce.

Il est accordé sur une gamme pentatonique (cinq notes). Les tons et les hauteurs peuvent être prolongés en utilisant divers doigtés (par exemple des trous partiels) et en contrôlant l'embouchure (qui est la façon dont les lèvres sont formées autour de l'embout buccal).

Le Shakuhachi sonne comme une flûte latérale très respirante.

3. Comme d'habitude

5'02"



Claude François

Composition et paroles Claude François (1939-1978), Jacques Revaux (1940-...), Gilles Thibaut (1927-2000)

Titre anglais *My Way*

Paroles en anglais Paul Anka

En 1967, Claude François et Jacques Revaux collaborent à l'écriture de cette chanson, avec l'aide de Gilles Thibaut pour les paroles. D'après les sources disponibles, on ne sait pas exactement qui a fait quoi. La chanson parle de petites choses que les gens font généralement dans les relations au cours d'une journée.

L'auteur-compositeur-interprète et acteur canadien Paul Anka était en vacances en France et a entendu la chanson à la radio. Anka a acheté les droits de publication et d'adaptation, et a écrit des paroles complètement différentes avec un thème sur la vie à ses propres conditions. La version Anka, intitulée *My Way*, est devenue un succès dans la version 1968 de Frank Sinatra. C'était un plus gros succès au United Kingdom qu'aux États-Unis.

Pour en savoir plus Claude François, voir page 16

Orchestre

Comme il s'agit d'une chanson si connue avec trop de versions sonnantes si similaires, j'ai essayé d'apporter de la fraîcheur à la chanson.

Mélodie Sax ténor, trombone, Chinois Bawu, Chinois Guanzi, cornet, trompette

Instruments Piano
Basse acoustique, basse fretless
Percussion: tambours standard, cabasa
Cordes, violoncelle, harpe, full Cordes
Trombone
Une grande variété de sons de synthétiseur

Verset 1

Sax ténor

Verset 2

Trombone

Refrain 1

Sax ténor, Trombone, Bawu

Bawu

Le Bawu ou Bawoo est un instrument à vent soufflé latéralement en provenance de Chine. Cela ressemble à une flûte, mais c'est un instrument à anche (donc comme un saxo).



Verset 3

Guanzi

Le Guanzi, Guan ou Bili est un instrument à vent chinois en bois à anche double, comme un hautbois et un basson. Le mot chinois guanzi signifie tube.

L'instrument a sept trous pour les doigts avec un ou deux trous pour les pouces et est généralement en bois de rose.



Refrain 2

Cornet

Dernier refrain

Trompette sombre



Compositeur Charles Aznavour (1924-2018)

Paroles Yves Stéphane

Titre anglais Love is like a day

L'Amour c'est comme un jour est une composition de 1962 de Charles Aznavour avec des paroles d'Yves Stéphane. Une version italienne (*L'amore È Come Un Giorno*) est sorti en 1964 - paroles par Sergio Bardotti.

En 1965, la chanson d'Aznavour est sortie en version anglaise, *Tomorrow is My Turn*, enregistré par Nina Simone cette année-là.

Plus récemment, la chanson est devenue populaire lorsque *Sting* (1951 -...) a rejoint Aznavour en chantant cette chanson sur l'album Aznavour 2009, appelé *Duos*.

Pour en savoir plus Charles Aznavour, voir page 15

Orchestre

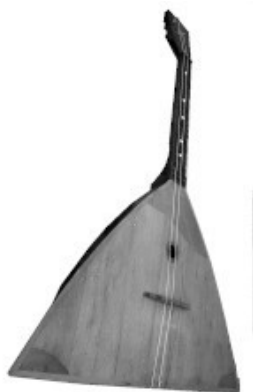
Mélodie Choral

Instruments Piano électrique
Basse acoustique, basse fretless
Cordes: violins, viola, violoncelle
instruments à vent: Trombone, saxo
Rythme: Balalaïka, bouzouki Irlandais, harpe
Percussion: tambours standard, castanette, triangle, bâton de pluie (rainstick)

Balalaïka

La balalaïka est un instrument de musique à cordes russe historiquement lié au bouzouki, mais son corps est de forme triangulaire. Le sustain est court comme une mandoline, il est donc généralement joué avec un plectre en tremelo rapide. Ils viennent dans différentes tailles qui couvrent ensemble une large gamme du piccolo à la contrebasse.

Ils sont utilisés pour de nombreux genres musicaux, de la musique classique à la musique folklorique russe et à la danse.



Bouzouki Irlandais

Le bouzouki, *buzukior buzuci, saz-bozuk* (Turc) est un instrument à cordes de la famille des luth, qui est très ancien. Il est dérivé du ancien *pandoura* grec.

Les variétés modernes ont des cordes en acier enfilées par paires, la paire basse étant distante d'une octave. L'instrument ressemble à un banjo et ressemble à une guitare, mais le corps est généralement bombé à l'arrière - la conception originale était probablement faite d'une plante naturelle ressemblant à une gourde.

Le bouzouki Irlandais conçu dans les années 1960, est basé sur le bouzouki grec, mais avec les Cordes accordées plus comme une mandoline.

Sur le bouzouki grec, la corde la plus basse est accordée à D3. Sur le bouzouki irlandais, il est réglé sur G2, donc il sonne plus bassy.



Bâton de pluie - Rainstick

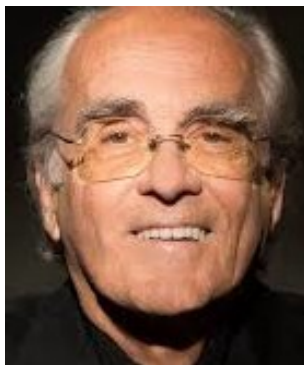


Le bâton de pluie est un instrument très ancien que l'on trouve dans de nombreuses régions du monde, de l'Amérique latine, de l'Asie, de l'Afrique à l'Australie.

Il se compose d'un morceau de bois creux rempli de petits cailloux ou de haricots. Pour émettre un son, le bâton est tenu à la verticale, puis retourné. Les haricots ou les cailloux qui tombent résonnent contre les parois intérieures du morceau de bois et émettent un son. En faisant varier la vitesse à laquelle le manche est tourné, des sons avec différents supports peuvent être produits.

5. Les moulins de mon cœur

2'36"



Michel Legrand

Compositeur Michel Legrand (1932-2019)

Paroles Eddy Marnay (1920-2003)

Titre anglais *The windmills of my mind*

Paroles en anglais Alan et Marilyn Bergman

Le film *The Thomas Crown Affair* est sorti en 1968 avec Steve McQueen et Faye Dunaway. Il s'agissait d'un homme d'affaires riche et ennuyé (le rôle de McQueen) qui fait des vols pour des coups de pied et comme un jeu.

Michel Legrand a écrit la musique du film. Pour la scène où Crown fait voler un planeur à l'aéroport de Salem, New Hampshire, le mandat de Legrand était d'écrire de la musique qui donne l'impression d'un voyage dans l'esprit - comme lorsque vous essayez de vous endormir la nuit et que vous ne pouvez pas faire tourner votre cerveau et les pensées et les souvenirs continuent de dégringoler. *Les Moulins de mon cœur* a été écrit pour cette scène.

L'American Film Institute a classé la chanson n ° 57 de la meilleure musique de film au cours des 100 dernières années.

Pour en savoir plus Michel Legrand, voir page 15

Orchestre

Mélodie Moon guitar, domu (Afrique de l'Ouest), harpe, Chinois choazhou guzheng

Instruments Avec mon arrangement, j'ai essayé d'obtenir cet effet flottant et rêveur avec divers types de sons synthétisés. L'orchestre est très simple. Il y a quelques Cordes de base et une basse, et seulement le cabasa comme percussion.
Choral

Verset 1

Moon guitar

Verset 2

Domu

Le Domu (ou Mangbetu) est un petit instrument à cordes d'Afrique centrale, plus précisément du Congo. Les Cordes sont généralement inclinées. La caisse du corps a deux trous sonores et est recouverte de peau et de fourrure d'animaux. Le cou est cambré.



Choazhou Guzheng

Le Choazhou Guzheng est un instrument à cordes pincées de type cithare populaire en Asie, en particulier en Chine et à Taiwan.

Il a généralement 21 à 26 cordons de soie. Une version plus petite à cordes métalliques a 17 Cordes. Les ponts sont déplacés pour le réglage.

**6. La bohème**

4'00"



Compositeur Charles Aznavour (1924-2018)

Paroles en anglais Herbert Kretzmer (1925-...)

Cette chanson d'Aznavour a été écrite en 1965 et est devenue un succès international dans de nombreux pays d'Europe et d'Amérique latine.

Les paroles parlent du style de vie bohème de jeunes artistes qui vivent pour leur art, quelle que soit leur situation.

Pour en savoir plus Charles Aznavour, voir page 15

Orchestre

Mélodie La Mélodie se joue avec différents claviers:
Rhodes Piano électrique, piano, piano avec synthétiseur, clavecin,
clavinet avec synthétiseur de style années 70, piano avec shakuhachi.
Refrain 3 et 4: shakuhachi

Instruments Piano, Piano électrique
basse fretless
Cordes
Cor français, tuba, ocarina
Rythme: Harpe celtique
Ensemble de batterie standard, caisse claire à brosse
Percussion: rainstick, 3 variations de cloches portatives également
connues sous le nom de doigt cymbales (Ching, Kesi, Tingsha), Hira-
daiko (Japanese grosse caisse), afoxê (voir les descriptions de ces
instruments ci-dessous)

Harpe celtique



Il existe de nombreuses variantes de conception de harpe. La Harpe celtique a une histoire en Irlande de plus de 1000 ans. Il a généralement 36 cordons, mais le nombre de cordons peut varier.

Alors que les harpes orchestrales utilisent des pédales pour changer les cordes en différentes touches, la harpe celtique utilise des leviers.

Le son harpe celtique est plus brillant que celui d'une harpe orchestrale.

Cymbales à doigts



Ces petites cymbales se trouvent dans de nombreuses cultures et portent de nombreux noms et designs différents avec des tons et des qualités sonores différents.

Trois types différents sont utilisés dans cette chanson.

Le Chinois Ching est utilisé en Chine, au Cambodge et en Thaïlande.

Le Kesi est utilisé en Malaisie, en particulier dans l'ensemble traditionnel Paluan.

Le Tingsha utilisé dans les rituels bouddhistes tibétains.

Hira-daiko, ou Hira-taiko



Hira-daiko (ou taiko) est une grosse caisse japonaise. Les tambours Daiko sont disponibles dans une variété de tailles et certains sont assez grands.

Afoxê



L'Afoxê est un instrument de percussion afro-brésilien.

La cabaça est un shaker de gourde (aujourd'hui souvent en plastique).

L'Afoxê est une cabaça enroulée autour de cordons enfilés avec des perles ou des coquillages.

En secouant l'instrument, cela ressemble à la cabaça. Lorsque les perles ou les coquilles sont déplacées à travers la gourde, cela fait un doux bruit de grattage.

En Afrique de l'Ouest, les Yoruba utilisent une version plus grande appelée Shekere. Les esclaves d'Afrique de l'Ouest l'ont probablement introduit en Amérique latine.



Compositeur Jacques Brel (1929-1978)
Titre anglais *If You Go Away*
Paroles en anglais Rod McKuen (1933-2015)

Jacques Brel (1929-1978) était une star du cabaret belge. Sa chanson la plus populaire, *Ne me quitte pas* a été écrite en 1959 et a été traduite en 27 langues. Dans le monde anglophone, les paroles de Rod McKuen (1933-2015) sont les plus connues avec le titre *If You Go Away*.

Une partie de Refrain est basée sur un thème musical de *Lassan* (*Andante*) de la Rhapsodie hongroise n ° 6 du compositeur Franz Liszt.

Brel a écrit la chanson après que lui et sa maîtresse Zizou (Suzanne) Gabriello se soient séparés. Il l'écrivit dans le bar Au Rêve, sur le versant nord du quartier parisien de Montmartre d'où il pouvait apercevoir l'appartement de Zizou de l'autre côté de la petite place. Brel a refusé de reconnaître l'enfant comme étant le sien, alors Zizou s'est fait avorter.

Pour en savoir plus Jacques Brel, voir page 16

Orchestre

Étant une chanson de cabaret, les paroles sont plus importantes que la Mélodie. La Mélodie répétitive peut devenir un peu monotone, j'ai donc épicé les différents couplets avec des rythmes et des nuances différents.

Mélodie La Mélodie est jouée avec une variété d'instruments à cordes: guitare jazz, Piano électrique avec wire attack, balalaïka, Gaelic Clarsach (harpe filaire) et 3 types d'instruments à cordes japonais: koto, sanshin et shamisen (voir descriptions ci-dessous)

Instruments Le band se compose d'une basse de base, d'une batterie et de Cordes, ainsi que de plusieurs sons synthétisés.
instruments à vent: trombone, mizmar, shakuhachi

Verset 1

Guitare jazz

Refrain 1

Piano électrique avec attaque de fil

Verset 2

Balalaïka

La balalaïka est un instrument de musique à cordes russe historiquement lié au bouzouki, mais son corps est de forme triangulaire. Le sustain est court comme une mandoline, il est donc généralement joué avec un plectre en tremelo rapide. Ils viennent dans différentes tailles qui couvrent ensemble une large gamme du piccolo à la contrebasse.

La balalaïka est utilisée pour de nombreux genres musicaux - de la musique classique à la musique folklorique russe et à la danse.



Refrain 3



Gaelic Clarsach

Le Gaelic Clarsach est une variante écossaise de la harpe, datant au moins des années 700 CE. Une version antérieure, Pictish harpe, était enfilée avec du boyau ou du crin de cheval. Le dernier clarsach gaélique était attaché avec du fil de fer.

La harpe câblée a un son distinctif avec un long sustain.

Le Clarsach est le plus ancien instrument écossais connu. La cornemuse a été introduite beaucoup plus tard en Écosse - seulement vers les années 1500.

Verset 3

Koto, Sanshin, Shamisen

Koto



Le Koto est une cithare japonaise. Son corps mesure près de 2 m de long. Il a généralement 13 cordons de soie qui sont accordés avec des ponts mobiles.

Le joueur pince les Cordes à l'aide de pics attachés à ses doigts.

Les notes peuvent être pliées pour changer le ton - une technique connue sous le nom de tsuki - avec le même effet que les guitaristes plient leurs Cordes.

Cordes peut également être joué en tremelo.

Sanshin



Le Sanshin est un instrument de type banjo avec 3 cordons de soie, et similaire au chinois sanxian. Il est utilisé au Japon depuis les années 1500. La boîte du corps est généralement recouverte de peau de serpent. Il se joue avec un plectre porté à l'index.

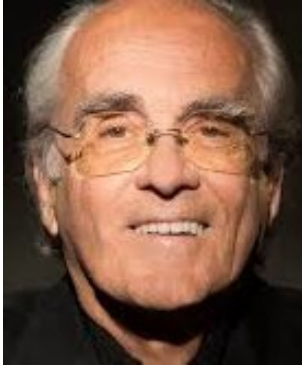
L'instrument est populaire à Okinawa où la musique est composée avec les notes CDEGA. N'ayant pas de notes F et B, les mélodies jouées sur Sanshin sont différentes, par exemple, du Shamisen.

Shamisen



Le Shamisen est également un instrument de type banjo avec 3 cordes mais avec un manche plus long que le Sanshin. Sa portée est donc plus large que celle du Sanshin.

Les cordes sont pincées avec une lourde corne de buffle ou un plectre en ivoire appelé *bachi*. La technique de frappe, appelée *tataki*, est donc différente de celle du Sanshin. Les cordes sont pincées plus fort que sur un Sanshin, ce qui se traduit par un claquement de type percussif. Les vibrations les plus énergétiques des cordes touchent également la crête, ce qui entraîne une résonance douce et bourdonnante - appelée *sawari*.



Michel Legrand

Compositeur Michel Legrand (1932-2019)

Paroles *Je ne pourrai jamais vivre sans toi*

Titre anglais *I will wait for you*

Paroles en anglais Alan Bergman et Marilyn Bergman

Les Parapluies de Cherbourg (*The Umbrellas of Cherbourg*) est un film musical français de 1964 avec la musique de Michel Legrand et mettant en vedette Catherine Deneuve et Nino Casteluovo. Tout le dialogue était chanté.

La bande originale a été nominée par les Oscars pour plusieurs réalisations, dont la meilleure chanson et la meilleure bande originale. Au Festival de Cannes 1964, il a reçu la Palme d'Or.

L'intrigue du film musical s'étale sur trois périodes. Dans la première partie, Geneviève, interprétée par Catherine Deneuve travaille dans une petite boutique de ville vendant des parapluies. Elle tombe amoureuse d'un mécanicien appelé Guy, joué par Nino Casteluovo. Bientôt, cependant, Guy est appelé à faire le service militaire dans la guerre d'Algérie.

Quand il part, ils chantent la chanson *Je ne pourrai jamais vivre sans toi*, connue sous le titre du film *Les Parapluies de Cherbourg*.

Les paroles en anglais ont été écrites par Alan Bergman et Marilyn Bergman et cette version est connue sous le nom de *I will wait for you*.

Pour en savoir plus Michel Legrand, voir page 15

Orchestre

Je fais le bridge de manière dissonante pour le rendre plus jazzy. Je termine la chanson avec un soupçon de jazz scat.

Méodie Sons de synthétiseur
saxo, trombone

Instruments Piano
Basse acoustique, basse fretless
Cordes
instruments à vent: trombone, Cor français
Choral

Méodie

Intro

Harmonica

Verses 1 and 2

synthétiseur

Verses 3 and 4

saxo, trombone



Compositeur Charles Aznavour (1924-2018)

Paroles Hier Encore

Titre anglais Yesterday when I was young

Paroles en anglais Herbert Kretzmer (1925-...)

Aznavour a écrit *Hier Encore* en 1964.

La chanson a été traduite dans de nombreuses langues, dont le japonais, le grec, le danois, l'italien et l'espagnol.

La chanson parle de la course non contemplative dans la vie et peut-être de l'égoïsme de la jeunesse. La perspicacité ne vient que plus tard dans la vie.

Pour en savoir plus Charles Aznavour, voir page 15

Orchestre

Mélocdie Premier cycle: Choral mélangé avec un pad de synthétiseur
The Deuxième cycle, after the instrumental break, is alternatively played with acoustic guitar and Irish bouzouki (see below).
Dans la dernière partie de la chanson, ils sont combinés, tandis que l'ocarina et certains sons synthétisés sont également ajoutés.
L'outro se joue avec la flûte et le shakuhachi (voir ci-dessous).

Instruments Basse acoustique
Harpe celtique
Cordes, mise en évidence viola and violoncelle
tambours
cor anglais
Percussion: tambourine, triangle, bloc, güiro, rainstick

Harpe celtique



Il existe de nombreuses variantes de conception de harpe. La Harpe celtique a une histoire en Irlande de plus de 1000 ans. Il a généralement 36 cordons, mais le nombre de cordons peut varier.

Alors que les harpes orchestrales utilisent des pédales pour changer les cordes en différentes touches, la harpe celtique utilise des leviers.

Le son harpe celtique est plus brillant que celui d'une harpe orchestrale.

Bouzouki irlandais



Le bouzouki, *buzuki* ou *buzuci*, *saz-bozuk* (turc) est un instrument à cordes de la famille des luth, qui est très ancien. Il est dérivé de l'ancien *pandoura* grec.

Les variétés modernes ont des cordes en acier enfilées par paires, la paire basse étant distante d'une octave. L'instrument ressemble à un banjo et ressemble à une guitare, mais le corps est généralement bombé à l'arrière - la conception originale était probablement faite d'une plante naturelle ressemblant à une gourde.

Le bouzouki irlandais, conçu dans les années 1960, est basé sur le bouzouki grec, mais avec les Cordes accordés plus comme une mandoline.

Sur le bouzouki grec, la corde la plus basse est accordée à D3. Sur le bouzouki irlandais, il est réglé sur G2, donc il sonne plus bassy.

Ocarina



Le son flûté rauque est celui d'une Ocarina, un instrument utilisé il y a aussi longtemps que par les Mayas et les Aztèques d'Amérique centrale et du Sud.

Outre la fermeture des trous pour changer la hauteur, le ton peut également être affecté par la force avec laquelle le joueur souffle.



Güiro



Le güiro est un instrument à percussion, traditionnellement une gourde creuse avec des encoches parallèles coupées sur un côté. Un bâton ou des dents sont déplacés sur les encoches pour produire un son de cliquet.

10. Paris au mois d'août

3'25"



Compositeur Charles Aznavour (1924-2018)

Paroles *Paris au mois d'août* (meaning *Paris in August*)

Charles Aznavour était le principal acteur masculin du film français. Son personnage est un vendeur de 40 ans. En août, sa femme et ses enfants partent en vacances, mais il doit rester à Paris pour travailler. Il rencontre une jeune Anglaise (Susan Hampshire) venue à Paris pour une séance photo. Ils ont une brève aventure.

Aznavour a écrit la chanson titre du film - *Paris au mois d'août*. Il a également écrit des paroles italiennes, *Parigi in agosto*, qu'il a chanté en duo avec Lara Pausini (1974 -...).

Pour en savoir plus Charles Aznavour, voir page 15

Orchestre

Mélodie Les parties de Mélodie sont jouées avec différents instruments à vent:
Verset 1a: oboes, clarinets
Verset 1a: oboes, clarinets, trompettes
Verset 2a: cornes
Verset 2b: oboes, trompettes
Verset 3: shakuhachi et piccolo
Bridge: pizzicato Cordes
Verset 4a: cornes et trompette

Instruments Intro: Accordion et duduk (voir ci-dessous)
Piano, Piano électrique
basse fretless, synthé basse
Cordes, accent sur le violoncelle, synthétisé Cordes
Sons synthétisés
Cor français, duduk
Choral
Tambour standard, cabasa, tambourin, bloc

Intro



Duduk

Le Duduk est un instrument à vent à anche double (comme le hautbois et le basson, mais sonnait plus comme un cor anglais) des régions autour des montagnes du Caucase en Arménie, Iran, Turquie, Azerbaïdjan, Géorgie et Russie. Il est généralement fait de bois d'abricot, d'où le nom alternatif *tsiranapogh* (qui signifie *abricot*).

Ses notes peuvent être maintenues pendant de longues périodes de temps, ce qui donne un drone soutenu - mais cet effet n'a pas été utilisé ici.

Shakuhachi

Le Shakuhachi est une flûte traditionnelle en bambou crantée du Japon. La flûte soufflée à l'extrémité a cinq trous pour les doigts et un trou pour le pouce.

Il est accordé sur une gamme pentatonique (cinq notes). Les tons et les hauteurs peuvent être prolongés en utilisant divers doigtés (par exemple des trous partiels) et en contrôlant l'embouchure (qui est la façon dont les lèvres sont formées autour de l'embout buccal).

Le Shaku sonne comme une flûte latérale très respirante.



Les auteurs-compositeurs

Charles Aznavour (1924-2018: 94)



Dans une enquête mondiale menée en 1998 par *CNN* et les utilisateurs de *Time Online*, Charles Aznavour a été nommé *Entertainer of the Century*. Il a reçu 18% du vote total - plus qu'Elvis Presley et Bob Dylan.

Sa carrière s'est étendue sur plus de 70 ans et de nombreux autres artistes célèbres l'ont rejoint sur sa scène - de Liza Minelli à Sting, Luciano Pavarotti et une très longue liste d'autres. Aznavour a enregistré plus de 1'200 chansons, interprétées en huit langues.

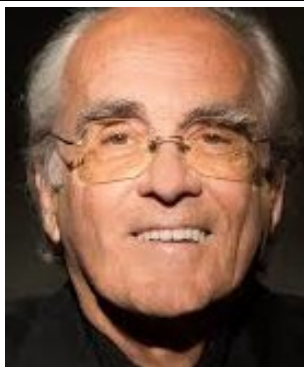
Il a écrit plus de 800 chansons et vendu 180 millions de disques.

Les parents d'Aznavour (Michael Aznavourian et Knar Baghdasarian) étaient arméniens, mais ont fui l'Arménie en France pendant le génocide et l'expulsion des Arméniens par le gouvernement ottoman de Turquie entre 1914 et 1923. Charles est né en 1924 à Saint-Germain-des-Prés, Paris. avec le nom Shahnour Vaghinag Aznavourian.

Il a commencé à jouer à l'âge de 9 ans à la fois sur scène et au cinéma, puis est devenu danseur et interprète dans des boîtes de nuit. Pendant qu'il ouvrait pour Edith Piaf au Moulin Rouge, elle l'a encadré et l'a convaincu de se concentrer sur le chant.

Une très longue liste d'autres artistes célèbres ont joué avec lui sur sa scène, et une liste encore plus longue a enregistré ses chansons. Il a continué à tourner jusqu'à sa mort en 2018 à l'âge de 94 ans. Sa dernière tournée comprenait l'Amérique latine, la Russie, l'Australie, le Japon et plusieurs pays européens.

Michel Legrand (1932-2019: 87)



Michel Legrand est né à Paris en 1932, et comme Charles Aznavour, d'origine arménienne. Il a grandi dans une maison musicale. Son père (Raymond Legrand) était chef d'orchestre et compositeur, et sa mère (Marcelle Ter-Mikaëlian) était la sœur du chef d'orchestre Jacques Hélian.

Legrand était un pianiste de jazz, compositeur, arrangeur et chef d'orchestre. Il a écrit des partitions pour plus de 200 films et productions télévisuelles. Il a été nominé pour une longue liste de prix prestigieux tels que les Oscars, les Golden Globe Awards, les Grammy Awards, les Emmy Awards et bien d'autres. Il a remporté 3 Oscars et 5 Grammys.

Joseph Kosma (1905-1969: 64)



József Kozma was born in Budapest (Hungary). His name is also written as Joseph Kosma.

He began playing the piano at age 5, wrote his first opera at 11, and among others studied with Béla Bartók at the Liszt Academy. In 1928 he studied in Berlin and became acquainted with Bertolt Brecht, Helene Weigel and Hanns Eisler. He married a fellow student, Lilli Apel. In 1933 the couple emigrated to Paris.

In Paris he became acquainted with Jacques Prévert (a French poet and screenwriter) and Jean Renoir (a French film director, screenwriter, actor, producer and author), regarded by film critics as the 4th greatest director of all time.

In the 1930s Kosma wrote music for many of Jacques Prévert's poems, which were recorded by popular singers. Most of his compositions were known only in France. The piece *Les feuilles mortes* (Autumn Leaves) became an evergreen internationally known song, and included as standard in jazz repertoires.

Jacques Brel (1929-1978: 48)



Jacques Brel est né à Bruxelles, en Belgique. Sa famille était d'origine flamande mais parlait français. Depuis son adolescence, il adore écrire, des poèmes et essais aux nouvelles, et finalement joue. À 15 ans, il apprend à jouer de la guitare.

En 1952, à 23 ans, il écrit des chansons et les interprète lors de réunions de famille et de cabaret à Bruxelles. L'année suivante, il obtient un contrat d'enregistrement avec Philips Records et est convaincu de déménager à Paris où il se produit dans diverses salles de cabaret, au départ sans grand succès. Il a commencé à tourner et à sortir plus de chansons sur disque.

En 1956, il s'associe avec un pianiste classique François Rauber qui réalise les arrangements de ses chansons. Cette année-là, ils ont sorti *Quand on n'a que l'amour* qui est devenu un hit.

L'année suivante, il se produit avec les déjà célèbres musiciens français Maurice Chevalier et Michel Legrand. Plus tard dans l'année, il a remporté un prix de musique, le Grand Prix du Disque.

Dès lors, il entreprend une carrière d'interprète musical sous les feux de la rampe, parcourant plusieurs pays francophones, dont Madagascar. En 1966, il a décidé de se retirer complètement de la représentation musicale, étant fatigué des performances et du programme chargé. Il a néanmoins par la suite complété 4 autres albums studio et s'est également impliqué dans le cinéma en tant qu'acteur, apparaissant finalement dans 10 films.

Dans les années 1970, il se passionne pour la voile et achète un bateau, Askoy II, avec lequel il planifie un voyage de 3 ans autour du monde. Lui et sa femme sont arrivés jusqu'aux îles Marquises franco-polynésiennes près de Tahiti et ont décidé de s'y installer. Ici, il a écrit 17 nouvelles chansons et en a enregistré 12 sur son dernier album, *Les Marquises*.

Ils ont vécu sur l'île jusqu'à ses derniers jours. En 1978, son cancer du poumon s'est développé à un tel point qu'il est rentré à Paris où il a été hospitalisé. Il est décédé plus tard cette année-là à l'âge de 48 ans.

Claude François (1939-1978: 39)



Claude François est né en 1939 en Egypte. Son père travaillait comme directeur pour la compagnie anglo-française du canal de Suez sur le canal de Suez. Sa mère était italienne, originaire du sud-ouest de la Calabre. Elle était très musicale et demanda à Claude de prendre des cours de piano et de violon, tout en apprenant à jouer de la batterie.

À la suite de la crise du canal de Suez en 1956, la famille a été expulsée d'Égypte avec beaucoup d'autres. Ils ont déménagé à Monaco. Là, Claude a joué de la batterie avec un orchestre dans les hôtels de luxe de la Côte d'Azur et a également commencé à chanter. Il s'installe bientôt à Paris.

A Paris, il enregistre des numéros de rock and roll américain. Il a écrit des paroles en français pour des chansons américaines. En 1963, deux de ces numéros sont devenus des succès en France: *Si j'avais un marteau* (la chanson *If I had a hammer*) et *Marche Tout Droit* (*Walk Right In*). Sa carrière était définie.

En 1967, il co-écrit Comme d'habitude avec Jacques Revaux qui devient un hit dans les pays francophones. Paul Anka a écrit les Paroles en anglais sous le titre *My Way*, qui est devenu un succès international.

Dans les années 1970, le disco est devenu un engouement, et Claude est passé du rock au disco.

Il a eu une carrière internationale dans toute l'Europe, ainsi qu'au Royal Albert Hall

de Londres.

En 1978, alors qu'il prenait une douche, il a été dérangé par le fait que le luminaire n'était pas droit sur le mur et s'est électrocuté accidentellement - du moins c'est ce que raconte l'histoire.